

**07.01.2004 Çarşamba**  
**Sayı: 25339 (Asıl)**

**Milletlerarası Andlaşmalar**

**Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya Arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın Tarım Tavizlerine İlişkin VII ve VIII Sayılı Eklerinin Tadil Edilmesine Dair 11/2003 Sayılı Ortak Komite Kararının Onaylanması Hakkında Karar**

**Karar Sayısı: 2003/6691**

**Bakanlar Kurulundan:**

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın tarım tavizlerine ilişkin VII ve VIII sayılı eklerinin tadil edilmesine dair ekli 11/2003 sayılı Ortak Komite Kararının onaylanması; Dışişleri Bakanlığı'nın 3/12/2003 tarihli ve ABEY/492548 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü ve 5 inci maddelerine göre, Bakanlar Kurulu'nca 22/12/2003 tarihinde kararlaştırılmıştır.

Ahmet Necdet SEZER  
CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN  
Başbakan

A.GÜL  
Dışişleri Bak. ve  
Başb.Yrd.

A.ŞENER  
Devlet Bak.ve  
Başb.Yrd.

M.A.ŞAHİN  
Devlet Bak.ve  
Başb.Yrd.

B.ATALAY  
Devlet Bakanı

A.BABACAN  
Devlet Bakanı

M.AYDIN  
Devlet Bakanı

G.AKŞİT  
Devlet Bakanı

K.TÜZMEN  
Devlet Bakanı

C.ÇİÇEK  
Adalet Bakanı

M.V.GÖNÜL  
Milli Savunma  
Bakanı

A.AKSU  
İçişleri Bakanı

K.UNAKITAN  
Maliye Bakanı

H.ÇELİK  
Milli Eğitim Bakanı

Z.ERGEZEN  
Bayındırlık ve  
İskan Bakanı

R.AKDAĞ  
Sağlık Bakanı

B.YILDIRIM  
Ulaştırma Bakanı

S.GÜÇLÜ  
Tarım ve Köyişleri  
Bakanı

M.BAŞESGİOĞLU  
Çalışma ve Sos.Güv.  
Bakanı

A.COŞKUN  
Sanayi ve Ticaret  
Bakanı

M.H.GÜLER  
Enerji ve Tabii  
Kaynaklar Bakanı

E.MUMCU  
Kültür ve Turizm  
Bakanı

O.PEPE  
Çevre ve Orman  
Bakanı

S. ÖZDOĞAN

**Türkiye - Romanya STA Ortak Komitesi'nin, Anlaşma'nın VII ve  
VIII Sayılı Ekleri'nin Tadil Edilmesine İlişkin  
11/2003 Sayılı Kararı**

ORTAK KOMİTE:

Türkiye Cumhuriyeti ile Romanya arasındaki Serbest Ticaret Anlaşması'nın (bundan böyle "Anlaşma" olarak anılacaktır) 14 üncü Maddesine Ek VII'nin 3 üncü Bendi hükümlerini dikkate alarak;

Ortak Komite'nin Çalışma Usullerini düzenleyen Türkiye - Romanya STA Ortak Komitesi'nin 98/1 Sayılı Kararını dikkate alarak;

Romanya'nın AB'ye sağlamış olduğu ileri tarife tavizleri nedeniyle, Türkiye Cumhuriyeti'nin ikili tavizlerin karşılıklı olarak geliştirilmesi yönündeki talebini dikkate alarak;

AŞAĞIDAKİ KARARI ALMIŞTIR:

VII sayılı Ek'te yer alan, aşağıda listelenmiş ürünlere ilişkin tarife tavizleri aşağıdaki şekilde yeniden düzenlenecektir.

Romanya'nın AS Kodu	Ürün Tanımı	Miktar (Ton)	Romanya'nın uygulayacağı vergi (%)
080510	Portakal (16.10-31.03)	unlimited	0
080520	Mandalina (1.11-30.04)	unlimited	0
080540	Greyfurt (1.11-30.04)	unlimited	0
080550	Limon	unlimited	0
20057010 20057090	Zeytin	5000	

Aşağıda yer alan ürünler VIII sayılı Ek'e ilave edilecektir.

Türkiye'nin AS Kodu	Kota (Ton)	Türkiye'nin uygulayacağı vergi (%)
0802 31	200	0%
0802 32	100	0%
1206.00.91, 99 (01.01-31.08)	10000	0%
2007	100	0%

VIII sayılı Ek'te yer alan aşağıda listelenmiş ürünlere ilişkin tarife tavizleri aşağıdaki şekilde yeniden düzenlenmiştir.

Türkiye'nin AS Kodu	Kota (Ton)	Türkiye'nin uygulayacağı vergi (%)
1001 90 99 (01.09-31.05)	40000	0%
1005 90 (01.12-31.05)	31000	0%

İşbu Karar, tarafların gerekli yasal işlemlerin tamamladığını bildiren diplomatik notalardan ikincisinin alındığı tarihi izleyen ayın ilk gününden itibaren yürürlüğe girecektir.

İngilizce dilinde iki nüsha olarak, 20 Kasım 2003 tarihinde, İstanbul'da yapılmıştır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Romanya Adına

TURKEY - ROMANIA JOINT COMMITTEE:  
(Decision No. 11/2003)  
DECISION ON AMENDING ANNEX VII and VIII TO THE AGREEMENT

Having regard to the provisions of 3rd Subparagraph of Annex VII referred to in Article 14 of the Free Trade Agreement between the Republic of Turkey and Romania, (hereinafter referred to as "the Agreement")

Having regard to the Decision No: 98/1 on the Rules of Procedure of the Turkey-Romania Joint Committee;

Having regard to the request of the Republic of Turkey on the mutual improvements of concessions in agricultural products because of the further tariff concessions that Romania granted to the EU;

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

The tariff concessions concerning the following products of Annex VII shall be amended as follows:

CN Code	Product Description	Quantity (tonnes)	Applied duty in Romania (%)
080510	Oranges (16.10-31.03)	unlimited	0
080520	Mandarines and clementines (01.11-30.04)	unlimited	0
080540	Grapefruit (01.11-30.04)	unlimited	0
080550	Lemons and limes	unlimited	0
20057010	Olives	5000	
20057090			

The following products shall be added to Annex VIII:

Heading	Quota (Tonnes)	Applied duty in Turkey (%)
0802 31	200	0%
0802 32	100	0%
1206.00.91, 99 (01.01-31.08)	10000	0%
2007	100	0%

The tariff concessions concerning the following products of Annex VIII shall be amended as follows:

Heading	Quota (Tonnes)	Applied duty in Turkey
1001 90 99 (01.09-31.05)	40000	0%
1005 90 (01.12-31.05)	31000	0%

This Decision shall enter into force on the first day of the month following the date of receipt of the latter diplomatic note confirming that the respective legal requirements of the Parties have been fulfilled.

Done at İstanbul, this 20th day of November 2003, in two authentic copies in English.

For the Republic of Turkey

For Romania